



Qualitätssicherungsrichtlinie
für Zulieferer
Ghidul de asigurare a calității pentru
furnizori

QRZ 01

Inhalt/Tartalom

| | |
|--|-----------|
| Vorwort/ Prefață | 4 |
| 2 Normative Verweisungen / Referințe normative | 6 |
| 3 Begriffe / Abkürzungen / Termeni / abrevieri | 6 |
| 4 Kontext der Organisation / Contextul organizației | 6 |
| 5 Führung / Management | 7 |
| 5.3.1 Beauftragter für den Kunden / Reprezentant pentru client | 7 |
| 6 Planung / Planificare | 7 |
| 6.1.2.3 Notfallpläne / Planuri de urgență | 7 |
| 7 Unterstützung / Suport | 7 |
| 7.1.3.1 Arbeitssicherheit/Umweltschutz // Siguranța muncii/protecția mediului | 7 |
| 7.1.3.2 Recycling / Reciclarea..... | 7 |
| 7.1.5 Beurteilung von Messsystemen / Evaluarea sistemelor de măsurare | 8 |
| 8 Betrieb / Funcționarea | 8 |
| 8.1 Planung der Produktrealisierung / Planificarea realizării produsului | 8 |
| 8.1.2 Geheimhaltung / Confidențialitatea | 8 |
| 8.2 Anforderungen an Produkte und Dienstleistungen / Cerințele pentru produse și servicii | 8 |
| 8.2.3.1.2 Vom Kunden festgelegte besondere Merkmale / Caracteristici speciale stabilite de client | 8 |
| 8.2.3.1.3 Bewertung der Herstellbarkeit / Evaluarea manufacturabilității | 8 |
| 8.3 Entwicklung von Produkten und Dienstleistungen / Dezvoltarea de produse și servicii | 9 |
| 8.3.3 Entwicklungseingaben / Înregistrări privind activitatea de dezvoltare..... | 9 |
| 8.3.3.1 Eingaben für die Produktentwicklung / Înregistrări privind dezvoltarea produsului | 9 |
| 8.3.3.2 Eingaben für die Produktionsprozessentwicklung / Înregistrări privind dezvoltarea procesului de producție | 9 |
| 8.3.3.3 Besondere Merkmale / Caracteristici speciale..... | 9 |
| 8.3.4.3 Produktionsprozess- und Produktfreigabe (PPF) / Aprobarea procesului de producție și a produsului..... | 10 |
| 8.3.5.1 Ergebnisse der Produktentwicklung und Produktionsprozessentwicklung / Rezultatele activității de dezvoltare a produsului și procesului de producție | 10 |
| 8.3.6 Entwicklungsänderungen / Modificări intervenite în dezvoltarea procesului..... | 11 |
| 8.4 Steuerung von extern bereit gestellten Prozessen, Produkten und Dienstleistungen / Controlul proceselor, produselor și serviciilor furnizate extern | 11 |
| 8.4.1.3 Vom Kunden freigegebene Bezugsquellen / Surse de aprovizionare aprobată de client | 11 |
| 8.4.2.1 Wareneingangsprüfungen bei PARAT / Verificarea mărfurilor la primirea lor la PARAT | 11 |
| 8.4.2.2 Gesetzliche und behördliche Anforderungen / Cerințe legale și reglementate de autorități | 11 |
| 8.4.2.4 Lieferantenüberwachung / Monitorizarea furnizorului..... | 11 |
| 8.5 Produktion und Dienstleistungserbringung / Producția și furnizarea de servicii | 11 |
| 8.5.1 Steuerung der Produktion und der Dienstleistungserbringung / Controlul producției și furnizarea de servicii | 11 |
| 8.5.2 Kennzeichnung und Rückverfolgbarkeit / Etichetarea și trasabilitatea | 12 |
| 8.5.3 Eigentum der Kunden / Proprietatea clienților | 12 |
| 8.5.4 Produkterhaltung / Conservarea produsului | 13 |
| 8.5.4.1 Lagerung und Lagerbestand / Depozitare și inventar..... | 13 |
| 8.5.6 Lenkung von Änderungen / Gestionarea modificărilor..... | 13 |
| 8.7 Fehlerhafte Produkte / Produse defecte | 13 |
| 9 Bewertung der Leistung / Evaluarea performanței | 13 |
| 9.1 Überwachung, Messung, Analyse und Bewertung / Monitorizare, măsurare, analiză și evaluare | 13 |
| 9.1.1 Allgemeines / Generalități | 13 |
| 9.1.1.2 Festlegung statistischer Methoden / Definirea metodelor statistice..... | 14 |
| 10 Verbesserung / Îmbunătățire | 14 |
| 10.2.3 Problemlösung / Rezolvarea problemelor | 14 |

| | |
|---|-----------|
| Anmerkung / Observații | 14 |
| Mitgeltende Unterlagen / Documentele aplicabile..... | 14 |
| Übersicht der Änderungen / Prezentare generală a modificărilor | 15 |

Vorwort / Prefață

Um den ständig steigenden Anforderungen des Marktes gerecht zu werden, brauchen wir fähige Lieferanten, die sich engagiert, über die Basisanforderungen hinaus, gemeinsam mit uns den Herausforderungen der Zukunft stellen.

Pentru a răspunde cerințelor din ce în ce mai mari ale pieței, avem nevoie de furnizori capabili, care în mod asumat doresc să facă față, împreună cu noi, dincolo de cerințele de bază, provocărilor viitorului.

Mit Partnern, die fähig und willens sind, ihr produkt- und prozessspezifisches know – how zum gegenseitigen Nutzen einzubringen, lassen sich ehrgeizige Qualitätsziele erreichen.

Obiectivele ambițioase în materie de calitate pot fi atinse, în beneficiul reciproc, cu parteneri care sunt capabili și dispuși să contribuie cu know-how-ul lor de produs și de proces.

Diese Qualitätssicherungsrichtlinie stellt die Abläufe zur partnerschaftlichen Zusammenarbeit zwischen Lieferanten und unseren Unternehmen

Acest ghid de asigurare a calității stabilește metodele de cooperare în parteneriat între furnizori și companiile noastre

PARAT Beteiligungs GmbH

Schönenbach Straße 1
94089 Neureichenau (Germania)

PARAT GmbH & Co. KG

Schönenbach Straße 1
94089 Neureichenau (Germania)

PARAT Ungarn Kft.

Gyarmati út. 1
2699 Szügy (Ungaria)

S.C. PARAT RO S.R.L.

Str. Baratilor 8a
Sat. Albesti, Com. Albesti 547025 Jud. Mures (România)

PARAT Vehicle Trim Parts (Nantong) Co., Ltd.

Changxing Road 19, NETDA, Nantong
Jiangsu Province, Post Code 226016
P.R.C.

(nachstehend PARAT genannt) dar. Sie bildet die Grundlage für unsere gemeinsame Arbeit und definiert die Anforderungen, um die Qualität von gelieferten Produkten zu gewährleisten.

numite în continuare PARAT. Acesta constituie baza muncii noastre comune și definește cerințele pentru a asigura calitatea produselor livrate.

Diese Qualitätssicherungsrichtlinie ist ein verbindliches Dokument. Sie ist Bestandteil der vertraglichen Vereinbarung zwischen PARAT und dem Lieferanten.

Acest ghid de asigurare a calității este un document obligatoriu. Acesta face parte din acordul contractual încheiat între PARAT și furnizor.

2 Normative Verweisungen / Referințe normative

Dieses Dokument enthält Bestimmungen, die durch Verweisung im Text Bestimmungen dieser Qualitätssicherungsrichtlinie darstellen.

Die Gliederung dieser Richtlinie ist der DIN EN ISO 9001 und der IATF 16949 angelehnt, um den Bezug zu Normforderungen zu erhalten. Da nur die für PARAT sehr wichtigen Grundlagen beschrieben sind, ist die Nummerierung teilweise nicht fortlaufend.

Prezentul document conține dispoziții care, prin trimitere la text, constituie prevederi ale prezentei politici privind asigurarea calității.

Structura acestui ghid se bazează pe DIN EN ISO 9001 și IATF 16949 și urmărește de a menține referința la cerințele standard. Deoarece sunt descrise doar elementele de bază foarte importante pentru PARAT, numerotarea uneori nu este continuă.

3 Begriffe / Abkürzungen / Termeni/abrevieri.

| | |
|--------------------|---|
| Cmk | Kurzzeitfähigkeit: Fähigkeitsindex eines stabilen (beherrschten) Prozesses. Der Index wird mittels großer Stichproben über einen kurzen Zeitraum ermittelt. |
| Cpk | Langzeitfähigkeit: Fähigkeitsindex eines stabilen (beherrschten) Prozesses. Der Index wird mittels kleiner Stichproben über einen längeren Zeitraum ermittelt. |
| PPF | Produktionsprozess und Produktfreigabe |
| PPM | Parts Per Million (Fehlerteile pro 1 Million) |
| QM-System | Qualitätsmanagementsystem |
| besondere Merkmale | Produktmerkmale oder Produktionsprozessparameter, die Auswirkungen auf die Sicherheit oder Einhaltung behördlicher Bestimmungen, die Passform, die Funktion, die Leistung oder die weitere Verarbeitung des Produktes haben können. Diese Merkmale können in Beschaffungsangaben auch anders (z. B. als kritische, wichtige, oder signifikante Merkmale) bezeichnet sein. |
| kritische Merkmale | Produktmerkmale oder Produktionsprozessparameter, die Auswirkungen auf die Sicherheit oder Einhaltung behördlicher Bestimmungen haben können |

Bemerkung: Die in der DIN EN ISO 9000 und DIN EN ISO 9001 aufgeführten Abkürzungen und Interpretationen haben Gültigkeit.

| | |
|-------------------------|--|
| Cmk | Abilitate pe termen scurt: Indice de abilitate al unui proces stabil (controlat). Indicele este determinat prin eșantionare mare, aleatorie într-o perioadă scurtă de timp. |
| Cpk | Capacitatea pe termen lung: indicele de capacitate al unui proces stabil (controlat). Indicele este determinat prin eșantionare mică, pe o perioadă mai lungă de timp. |
| PPF | Procesul de producție și aprobarea produsului |
| PPM | Parts Per Million (piese defecte la 1 milion) |
| QM-System | Sistemul de Management al Calității (SCM) |
| Caracteristici speciale | Caracteristicile produsului sau parametrii procesului de producție care pot afecta siguranța, conformitatea, funcționarea, performanța sau prelucrarea ulterioară a produsului. Aceste caracteristici pot fi menționate, de asemenea, în mod diferit, în informațiile privind achizițiile (de exemplu, ca elemente critice, importante sau semnificative). |
| Caracteristici critice | Caracteristicile produsului sau parametrii procesului de producție care pot afecta siguranța sau conformitatea cu reglementările autorităților. |

Notă: Se aplică abrevierile și interpretările enumerate în DIN EN ISO 9000 și DIN EN ISO 9001.

4 Kontext der Organisation / Contextul organizației

Der Lieferant muss, bezogen auf die an PARAT zu liefernden Produkte, mindestens die Anforderungen der Elemente 7.5.2 (Erstellen und Aktualisieren), 7.5.3 (Lenkung dokumentierter Informationen), 8 (Betrieb), 9 (Bewertung der Leistung) und 10 (Verbesserung) der DIN EN ISO 9001 erfüllen. Des Weiteren sind die Forderungen dieser Qualitätssicherungsrichtlinie und aller vertraglichen Vereinbarungen bindend.

Lieferanten, die in den Geschäftsbereich Automobil liefern, müssen

- über ein QM-System nach der DIN EN ISO 9001 verfügen (und dieses anwenden), das von einer akkreditierten Zertifizierungsstelle zertifiziert ist, bzw. die Zertifizierung anstreben
- das QM-System hinsichtlich Erfüllung der Anforderungen gemäß IATF 16949 weiterentwickeln.

Având în vedere produsele care urmează să fie livrate către PRATA, furnizorul va îndeplini cel puțin cerințele elementelor 7.5.2 (Întocmirea și actualizarea), 7.5.3 (Gestionarea informațiilor documentate), 8 (Funcționarea), 9 (Evaluarea performanței) și 10 (Îmbunătățire) din DIN EN ISO 9001. Cerințele prezentului ghid privind asigurarea calității și ale tuturor acordurilor contractuale sunt obligatorii.

Furnizorii care livrează pentru divizia de automobile trebuie

- să dispună de (și să aplice) un SCM în conformitate cu DIN EN ISO 9001, certificat de un organism de certificare acreditat sau să solicite certificarea
- să dezvolte în continuare SCM pentru a îndeplini cerințele IATF 16949.

5 Führung / Management

5.3.1 Beauftragter für den Kunden / Reprezentant pentru client

Der Lieferant muss Mitarbeiter mit Verantwortung und Befugnis ernennen und beauftragen, um sicherzustellen, dass die Anforderungen von PARAT erfüllt werden. Diese Beauftragten müssen dokumentiert sein (z.B. Beauftragter für Kunden) und beinhalten zumindest die Auswahl von besonderen Merkmalen, die Festlegung von Qualitätszielen und entsprechender Schulung, die Festlegung von Korrektur- und Vorbeugemaßnahmen, die Produktentwicklung, Kapazitätsanalysen, logistische Informationen, Lieferantenbewertungen der Kunden (Scorecards) und den Zugriff auf Kundenportale.

Pentru a se asigura că cerințele PARAT sunt îndeplinite, furnizorul va numi și mandata angajați cu responsabilitate și autoritate. Acești reprezentanți trebuie să fie documentați (de exemplu, reprezentanți pentru clienți) și să dețină informații cel puțin despre selectarea caracteristicilor speciale, stabilirea obiectivelor de calitate, formarea adecvată, definirea măsurilor corective și preventive, dezvoltarea produsului, analizele de capacitate, aspectele logistice, și accesul la portalurile clienților.

6 Planung / Planificare

6.1.2.3 Notfallpläne / Planuri de urgență

Der Lieferant muss interne und externe Risiken für alle Produktionsprozesse und Fertigungseinrichtungen ermitteln und bewerten, um die Produktionsausbringung aufrechtzuerhalten und die Erfüllung der Anforderungen von PARAT sicherzustellen. Außerdem sind Notfallpläne zu erstellen, um die Teileversorgung auch im Falle eines der folgenden Ereignisse aufrechtzuerhalten: Ausfall von wesentlichen Produktionseinrichtungen, Lieferunterbrechung extern bereitgestellter Produkte, Prozesse und Dienstleistungen, wiederkehrende Naturkatastrophen, Feuer, Unterbrechungen der Versorgungssysteme, Arbeitskräftemangel oder Störungen der Infrastruktur. Als Ergänzung zu den Notfallplänen muss ein Benachrichtigungsprozess an PARAT eingerichtet werden, der das Ausmaß und die Dauer von Situationen beinhaltet, die eine Auswirkung auf den Geschäftsbetrieb bei PARAT haben.

Die Notfallpläne müssen Vorkehrungen beinhalten, die sicherstellen, dass hergestellte Produkte nach einem Notfall, in dem die Produktion gestoppt wurde und die regulären Abschaltprozesse nicht eingehalten wurden, nach dem Wiederanlaufen der Produktion weiterhin die Spezifikationen von PARAT erfüllen.

Furnizorul va identifica și evalua riscurile interne și externe pentru toate procesele și utilajele de producție pentru a menține producția și pentru a asigura respectarea cerințelor PARAT. Furnizorul va întocmi, de asemenea, și planurile de urgență pentru a asigura furnizarea de piese, și în unul din următoarele cazuri: defectarea unui utilaj important de producție, întreruperea aprovizionării cu produselor, procese și servicii externe, dezastre naturale recurente, incendii, întreruperi ale sistemelor de alimentare, lipsa forței de muncă sau întreruperi ale sistemelor de alimentare.

În afară de planurile de urgență, se va stabili un protocol de notificare a PARAT, care va include amploarea și durata situațiilor care au o influență asupra activității comerciale a PARAT.

Planurile de urgență vor include dispoziții care vor urmări ca produsele fabricate după o situație de urgență, în care producția a fost oprită iar operațiunile normale de oprire nu au fost respectate, să respecte în continuare specificațiile PARAT și după repornirea producției.

7 Unterstützung / Suport

7.1.3.1 Arbeitssicherheit/Umweltschutz // Siguranța muncii/protecția mediului

Der Lieferant muss Produktsicherheit und Maßnahmen zur Minimierung potentieller Risiken für Mitarbeiter und Umwelt berücksichtigen, besonders im Entwicklungsprozess und bei Tätigkeiten im Produktionsprozess.

Der Lieferant muss die REACH-Verordnung 1907/2006 EG erfüllen. Im Rahmen der ihm obliegenden Informationspflichten stellt er PARAT die erforderlichen Informationen erstmals in der Angebotsphase zu. Für besonders besorgniserregende Stoffe sind neben dem Stoffnamen auch Informationen zum bestimmungsgemäßen Gebrauch erforderlich. Sicherheitsdatenblätter sind für alle Stoffe und Zubereitungen zu erstellen.

An PARAT gelieferte Produktionsanlagen und Maschinen müssen die geltenden gesetzlichen Forderungen erfüllen.

Furnizorul va ține cont de siguranța produselor și de măsurile de minimizare a potențialelor riscuri pentru angajați și mediu, în special în procesul de dezvoltare și în activitățile din procesul de producție.

Furnizorul va respecta Regulamentul REACH 1907/2006 CE. În cadrul obligațiilor de informare care îi revin, acesta va furniza PARAT informațiile necesare pentru prima dată în timpul fazei de ofertare. Pentru substanțele care prezintă motive de îngrijorare, în afară de denumirea substanței sunt necesar și informațiile privind utilizarea specifică. Pentru toate substanțele și preparatele vor fi întocmite fișe de securitate.

Echipamentele și utilajele de producție furnizate companiei PARAT vor respecta cerințele legale aplicabile.

7.1.3.2 Recycling / Reciclarea

Bei der Produktentwicklung ist die Recyclingfähigkeit (z.B. Sortenreinheit) zu berücksichtigen.

Wenn vereinbart, werden materielle Produkte an den Lieferanten zur Wiederverwertung zurückgegeben.

În timpul activității de dezvoltare a produsului, se va ține cont de capacitatea de reciclare (de ex. eficiența sortării)
Produsele materiale vor fi returnate furnizorului pentru reciclare, dacă acest aspect a fost convenit.

7.1.5 Beurteilung von Messsystemen / Evaluarea sistemelor de măsurare

Für alle Prüftätigkeiten dürfen nur Prüfmittel mit hinreichend kleiner Messunsicherheit eingesetzt werden. Die Nachweise über die Prüfmittelfähigkeiten sind zu erstellen und PARAT auf Verlangen vorzulegen.

Pentru toate activitățile de încercare, pot fi utilizate numai echipamente de încercare cu o marjă de eroare suficient de mică. Vor fi întocmite documente care să demonstreze caracteristicile echipamentelor de încercare, iar la cerere vor fi transmise la PARAT.

8 Betrieb / Funcționarea

Alle Produkte sind generell fehlerfrei und termingerecht zu liefern. Erfüllt der Lieferant diese Forderung nicht, kann PARAT, entsprechend separater Vereinbarung, die Erstattung der angefallenen Kosten verlangen.

Toate produsele vor fi, în general, fără erori și vor fi livrate la timp. Dacă furnizorul nu îndeplinește această cerință, PARAT poate, în conformitate cu un acord separat, să solicite rambursarea costurilor suportate.

8.1 Planung der Produktrealisierung / Planificarea realizării produsului

Der Lieferant muss die Prozesse planen und entwickeln, die für die Produktrealisierung erforderlich sind. Dies schließt die Qualitätsplanung mit ein. Grundlage für die Qualitätsplanung bildet der VDA-Band 4 bzw. die APQP (QS 9000).

Bei der Planung der Produktrealisierung muss der Lieferant folgendes festlegen:

- Qualitätsziele und Anforderungen für das Produkt,
- die erforderlichen produktspezifischen Verifizierungs-, Validierungs-, Überwachungs-, Messungs-, Inspektions- und Prüftätigkeiten sowie die Annahmekriterien
- die erforderlichen Aufzeichnungen, um nachzuweisen, dass die Realisierungsprozesse und resultierenden Produkte die Anforderungen erfüllen.

Das Ergebnis dieser Planung muss in einer geeigneten Form vorliegen und PARAT auf Wunsch die Vorlage bzw. Einsichtnahme gewährt werden.

Der Lieferant muss Annahmekriterien festlegen und, falls gefordert, von PARAT genehmigen lassen. Bestehende Annahmekriterien (z.B. besondere und kritische Merkmale) sind bindend.

Furnizorul trebuie să planifice și să dezvolte procesele necesare pentru realizarea produsului. Acest lucru include și planificarea calității. Planificarea calității va urmări recomandările VDA Volumul 4 și APQP (QS 9000).

La planificarea realizării produsului, furnizorul trebuie să stabilească:

- obiectivele și cerințele de calitate pentru produs,
- activitățile de verificare, validare, monitorizare, măsurare, inspecție și testare specifice produselor, precum și criteriile de acceptare
- înregistrările necesare pentru a dovedi că procesele de realizare și produsele rezultate, îndeplinesc cerințele.

Rezultatul acestei planificări trebuie să existe într-o formă adecvată, iar la cerere, să fi predat sau prezentat spre consultare PARAT.

Furnizorul va stabili criteriile de acceptare, iar dacă este necesar, va solicita autorizarea lor din partea PARAT. Criteriile de acceptare existente (de exemplu caracteristicile speciale și critice) sunt obligatorii.

8.1.2 Geheimhaltung / Confidențialitatea

Die Vertraulichkeit bei Entwicklung von Produkten und Projekten im Auftrag von PARAT sowie den zugehörigen Produktinformationen, ist sicherzustellen.

Se va asigura confidențialitatea privind activitatea de dezvoltare a produselor și proiectelor, ce are loc la cererea PARAT, precum și a informațiilor asociate despre produs.

8.2 Anforderungen an Produkte und Dienstleistungen / Cerințe pentru produse și servicii

8.2.3.1.2 Vom Kunden festgelegte besondere Merkmale / Caracteristici speciale stabilite de client

Der Lieferant muss die Erfüllung der Anforderungen hinsichtlich der von ihm und vom Kunden festgelegten besonderen Merkmale darlegen. Entsprechende Aufzeichnungen sind zu führen.

Auf Wunsch werden PARAT die Aufzeichnungen ausgehändigt bzw. die Einsichtnahme gewährt.

Furnizorul va demonstra conformitatea cu cerințele privind caracteristicile speciale definite de el și de client. Înregistrările corespunzătoare trebuie păstrate.

La cerere, va furniza PARAT înregistrările sau îi va acorda accesul.

8.2.3.1.3 Bewertung der Herstellbarkeit / Evaluarea manufacturabilității

Der Lieferant muss bewerten, ob der Herstellbarkeitsprozess des Lieferanten in der Lage sein wird, das vorgesehene Produkt dauerhaft spezifikationskonform in der von PARAT geforderten Kapazität herzustellen. Die Herstellbarkeitsbewertung muss auch für jeden geänderten Fertigungsprozess sowie jede Änderung am Produkt durchgeführt und dokumentiert werden.

Furnizorul va evalua dacă procesul său de fabricare va fi capabil să producă produsul dorit în conformitate cu specificațiile, pe durata și la volumul cerut de PARAT. De asemenea, va fi evaluată și documentată manufacturabilitatea pentru fiecare proces de producție modificat, precum și pentru fiecare modificare a produsului.

8.3 Entwicklung von Produkten und Dienstleistungen / Dezvoltarea de produse și servicii

Die Unterpunkte dieses Abschnitts können in Bezug auf die Produktentwicklung ausgeschlossen, oder nur in reduzierter Form angewandt werden, wenn der Lieferant keine Verantwortung für die Produktentwicklung hat. Trotzdem hat er die Verpflichtung, PARAT auf mögliche Probleme bei der Umsetzung von Vorgaben sowie auf Produktrisiken hinzuweisen.

Die Ausschlüsse gelten nicht für die Entwicklung des Produktionsprozesses.

Subpunktele din această secțiune ce au legătură cu dezvoltarea produsului pot fi excluse sau aplicate doar într-o formă redusă, dacă furnizorul nu are nicio responsabilitate în ceea ce privește dezvoltarea produsului. Cu toate acestea, el este obligat să informeze PARAT cu privire la posibilele probleme legate de implementarea specificațiilor și a riscurilor de produs. Excluderile nu se aplică dezvoltării procesului de producție.

8.3.3 Entwicklungseingaben / Înregistrările privind activitatea de dezvoltare

Eingaben in Bezug auf die Produkthanforderungen müssen ermittelt, aufgezeichnet und umgesetzt werden.

Diese Eingaben müssen enthalten:

- Funktions- und Leistungsanforderungen (z. B. Beschaffungsangaben von PARAT aus Bestelltext, Zeichnung, Spezifikationen, Lastenheft, Normen, usw.),
- Aus vorausgegangenen vergleichbaren Entwicklungstätigkeiten gewonnene Informationen,
- zutreffende gesetzliche* und behördliche Anforderungen,
- Normen, Standards oder Anleitungen für die Praxis, zu deren Umsetzung sich der Lieferant verpflichtet hat,
- mögliche Konsequenzen aus Fehlern aufgrund der Art der Produkte und Dienstleistungen.

* Darunter fallen auch Stoffverbote oder anwendungsbezogene Einschränkungen. Auf unserer Internetseite stehen Ihnen hierzu Informationen zur Verfügung, welche bei Veränderungen angepasst werden.

Vor fi identificate, evidențiate și implementate înregistrările legate de cerințele produsului.

Aceste înregistrări vor cuprinde:

- cerințele funcționale și de performanță (de exemplu, informațiile privind achizițiile PARAT din textul comenzii, desen, specificații, caietul de sarcini, standarde etc.);
- informații obținute din activități de dezvoltare comparabile, anterioare;
- cerințele legale* aplicabile și cele emise de autorități,
- norme, standarde sau instrucțiuni pentru activitatea practică, la care furnizorul s-a obligat
- posibile consecințe ale erorilor, datorate naturii produselor și serviciilor.

* Acestea includ interdicerea substanțelor sau restricțiile de utilizare. Pe site-ul nostru veți găsi informații despre acest lucru, care va fi adaptat la schimbări.

8.3.3.1 Eingaben für die Produktentwicklung / Înregistrări privind dezvoltarea produsului

Bei Neuentwicklungen und Änderungen ist generell eine Design-FMEA Produkt gemäß den Richtlinien nach VDA (bzw. nach QS 9000:FMEA, wenn gefordert) zu erstellen.

Pentru noile invenții și modificări se va întocmi, în general, un design FMEA de produs, în conformitate cu instrucțiunile VDA (sau QS 9000: FMEA, dacă este necesar).

8.3.3.2 Eingaben für die Produktionsprozessentwicklung / Înregistrări privind dezvoltarea procesului de producție

Bei der Entwicklung und Änderung von Produktionsprozessen ist generell eine Prozess-FMEA gemäß den Richtlinien nach VDA (bzw. nach QS 9000:FMEA, wenn gefordert) zu erstellen.

La elaborarea și modificarea proceselor de producție, se va întocmi în general un proces FMEA în conformitate cu instrucțiunile VDA (sau QS 9000: FMEA, dacă este necesar).

8.3.3.3 Besondere Merkmale / Caracteristici speciale

Der Lieferant muss besondere Merkmale ermitteln, festlegen, dokumentieren und alle besonderen Merkmale in den Produktionslenkungsplan einbeziehen.

Auf Vereinbarung wird PARAT die Einhaltung besonderer Merkmale anhand von Werksprüfzeugnissen bestätigt. Die erforderliche Dokumentation ist kostenfrei zu erstellen.

Falls bei der Planung/Entwicklung festgelegt bzw. von PARAT gefordert, wird die Prozessfähigkeit statistisch mittels Prozessfähigkeitsuntersuchungen ermittelt und bestätigt.

Zum Nachweis der Prozessfähigkeit gelten (soweit nicht anders vereinbart) folgende Grenzen:

Kurzzeitfähigkeit $Cmk \geq 1,67$ Langzeitfähigkeit $Cpk \geq 1,33$

Furnizorul va identifica, defini și documenta caracteristicile speciale și le va include pe toate în planificarea producției.

Prin acord, PARAT confirmă respectarea caracteristicile speciale pe baza certificatelor de testare din fabrică. Documentația necesară va fi întocmită gratuit.

Dacă în faza de planificare/dezvoltare se stabilește sau se solicită de către PARAT, capacitatea procesului va fi determinată statistic și confirmată prin intermediul studiilor de capabilități de proces.

Următoarele limite se aplică pentru dovada capacității procesului (dacă nu se convine altfel):

Capacitate pe termen scurt $Cmk \geq 1,67$ Capacitate pe termen lung $Cpk \geq 1,33$

8.3.4.3 Produktionsprozess- und Produktfreigabe (PPF) / Aprobarea procesului de producție și a produsului (PPF)

Die Bewertung der Herstellprozesse und die Erstmusterprüfung bilden die Grundlage für die Produktionsprozess- und Produktfreigabe. Die erforderlichen Abnahmen können von PARAT und/oder unseren Kunden beim Lieferanten durchgeführt werden.

Evaluarea proceselor de fabricație și inspecția inițială a eșantioanelor formează baza pentru aprobarea procesului de producție și a produsului. Verificarile necesare pot fi efectuate, la sediul furnizorului, de către PARAT și/sau de clienții noștri.

Der Lieferant muss das von PARAT vorgegebene Verfahren zur Produktionsprozess- und Produktfreigabe (z. B. nach VDA-Band 2, QS 9000:PPAP) einhalten. Die erforderliche Dokumentation ist kostenfrei zu erstellen. Die Terminvorgabe ist der Bestellung zu entnehmen.

Furnizorul va respecta procedura specifică pentru aprobarea procesului de producție și a produsului, indicată de PARAT (de exemplu, în conformitate cu VDA Volumul 2, QS 9000: PPAP). Documentația necesară va fi întocmită gratuit. Termenul limită este indicat în comandă.

Das PPF-Verfahren umfasst den Nachweis aller von PARAT vorgegebenen Merkmalen, einschließlich angezogener Vorschriften, Normen und Spezifikationen.

Procedura PPF include dovada tuturor caracteristicilor furnizate de PARAT, inclusiv reglementările, standardele și specificațiile aplicate.

Das PPF-Verfahren ist vom Lieferanten selbständig zu starten bei

- Neuteilen
- technischen Änderungen (geänderte Teile, geänderte Spezifikation)
- Änderung der Fertigungsstätte des Lieferanten (z. B. interne Verlagerung)
- Änderungen in der Kette der Unterlieferanten.
- Änderungen am Fertigungsprozess (z. B. Parameter, Verfahren, Abläufe, usw.)
- längerem Aussetzen der Fertigung.

Procedura PPF va fi inițiată în mod independent de către furnizor pentru:

- piese noi
- schimbări tehnice (piese schimbate, specificații modificate)
- schimbarea unității de producție a furnizorului (de exemplu relocarea internă)
- modificări ale lanțului de subcontractanți.
- modificări ale procesului de fabricație (de exemplu parametri, proceduri, procese etc.)
- suspendarea prelungită a producției.

Besteht keine Festlegung seitens PARAT, ist die Produktionsprozess- und Produktfreigabe entsprechend VDA-Band 2 durchzuführen.

În cazul în care nu există nicio specificație dată de PARAT, aprobarea procesului de producție și a produsului va fi efectuată în conformitate cu VDA volumul 2.

Zur PPF sind, soweit nicht anders vereinbart, generell Musterteile mit der entsprechenden Dokumentation an PARAT zu senden. Die erforderliche Anzahl der Musterteile ist mit PARAT abzustimmen bzw. der Bestellung zu entnehmen. Erstmuster müssen mit Serienwerkzeugen sowie Einrichtungen hergestellt sein und der Fertigungsprozess muss der späteren Serienlieferung entsprechen.

Cu excepția cazului în care se convine altfel, pentru procesul de producție și aprobarea produselor (PPF) se va transmite PARAT eșantionul cu documentația corespunzătoare. Numărul necesar de eșantioane se va conveni cu PARAT sau se regăsește în comandă. Eșantioanele inițiale vor fi realizate utilizând unelte și echipamente de serie, iar procesul de fabricație trebuie să fie în concordanță cu producția de serie ulterioară.

Alle an PARAT zu liefernde materiellen Produkte müssen hinsichtlich der stofflichen Zusammensetzung die zutreffenden EU-Richtlinien erfüllen. Entsprechend der unter 8.3.3 aufgeführten Lieferanteninformation sind die Materialdaten im Zuge des PPF-Verfahrens zu übermitteln und dies auf dem Deckblatt der PPF-Dokumentation zu bestätigen. Bei Deklaration im IMDS ist auf dem Deckblatt die IMDS-ID anzugeben. Die Konformität mit den EU-Richtlinien bzw. die vollständige Deklaration der Inhaltsstoffe sowie vollständige Informationen gemäß 7.1.3.1 sind Voraussetzung für die PPF.

Toate produsele materiale care vor fi furnizate către PARAT vor respecta directivele EU aplicabile privind compoziția lor materială. În conformitate cu informațiile furnizate la punctul 8.3.3, datele materiale vor fi transmise în cursul procedurii PPF și confirmate pe coperta documentației PPF. În cazul declarațiilor în IMDS, pe copertă va fi specificat ID-ul IMDS. Conformitatea cu directivele EU sau declararea tuturor ingredientelor, precum și informațiile complete conform 7.1.3.1 sunt condiții prealabile pentru PPF.

Vor Vorlage der Musterteile und der Dokumentation sind von den Sollvorgaben abweichende Merkmale schriftlich mit PARAT abzustimmen und mittels Sonderfreigaben zu dokumentieren. Bei abweichenden/unvollständigen PPF-Verfahren kann PARAT, entsprechend separater Vereinbarung, eine Aufwandsentschädigung verlangen.

Das Verfahren zur Produktionsprozess- und Produktfreigabe muss der Lieferant auch auf Unterlieferanten anwenden.

Înainte de trimiterea eșantionului și a documentației caracteristicile care se abat de la specificațiile țintă vor fi convenite în scris cu PARAT și documentate prin intermediul unor aprobări speciale. În cazul procedurilor PPF care se abat/incomplete, PARAT poate solicita rambursarea cheltuielilor în conformitate cu un acord separat.

Furnizorul va aplica, de asemenea, procedura pentru aprobarea producției și a produsului și subcontractanților.

8.3.5.1 Ergebnisse der Produktentwicklung und Produktionsprozessentwicklung /

Rezultatele activității de dezvoltare a produsului și a procesului de producție

Die FMEA's müssen PARAT auf Verlangen zur Einsicht vorgelegt werden.

FMEA vor fi prezentate, la cerere, PARAT pentru verificare.

8.3.6 Entwicklungsänderungen / Modificări intervenite în dezvoltarea produsului

Aufzeichnungen über Entwicklungsänderungen, über Ergebnisse der Bewertung der Änderungen, über Autorisierung der Änderungen und über notwendige Maßnahmen zur Vorbeugung nachteiliger Auswirkungen müssen PARAT auf Aufforderung zur Einsicht vorgelegt werden. Entwicklungsänderungen enthalten alle Änderungen während der Produktionsdauer eines Produktes.

Înregistrările privind modificările în dezvoltare, rezultatele evaluării modificărilor, autorizarea modificărilor și măsurile necesare pentru prevenirea efectelor adverse vor fi puse, la cerere, la dispoziția PARAT pentru inspecție. Modificările de dezvoltare includ toate modificările pe parcursul duratei de viață a produsului.

8.4 Steuerung von extern bereit gestellten Prozessen, Produkten und Dienstleistungen / Controlul proceselor, produselor și serviciilor furnizate extern

8.4.1.3 Vom Kunden freigegebene Bezugsquellen / Surse de alimentare aprobate de client

Die Inanspruchnahme der von PARAT freigegebenen Bezugsquellen, einschließlich Werkzeug- und Messgeräteleferanten, entbindet den Lieferanten nicht von der Verantwortung, die Qualität der beschafften Produkte sicherzustellen.

Utilizarea surselor de alimentare aprobate de PARAT, inclusiv a furnizorilor de unelte și instrumente de măsurare, nu îl exonerează pe furnizor de responsabilitatea de a asigura calitatea produselor achiziționate.

8.4.2.1 Wareneingangsprüfungen bei PARAT / Verificarea mărfurilor la primirea lor la PARAT

Unabhängig von der vom Lieferanten vorzunehmenden Ausgangskontrolle führt PARAT folgende Wareneingangsprüfungen durch:

- Identprüfung
- Sichtprüfung auf direkt erkennbare Transportschäden
- Mengenprüfung (entsprechend Lieferpapieren)
- problemorientierte Prüfung von Produktmerkmalen

PARAT wird die offensichtlich erkannten Mängel dem Lieferanten umgehend schriftlich (in besonderen Fällen vorab auch telefonisch) anzeigen. Verdeckte Mängel, welche im Zuge der Wareneingangsprüfung nicht ersichtlich waren bzw. nicht erkannt wurden, werden nach Bekanntwerden bzw. bei Sammelausschussabnahmen dem Lieferanten mitgeteilt.

Indiferent de inspecția efectuată de furnizor la livrare, PARAT va efectua următoarele verificări ale produselor:

- verificarea identității
- inspectarea vizuală pentru identificarea deteriorărilor vizibile din timpul transportului
- verificarea cantității (conform documentelor de transport)
- testarea pe aspecte tematice a caracteristicilor produsului

PARAT va notifica în scris, imediat, furnizorului orice defecțiuni evidente identificate (în cazuri speciale în prealabil și prin telefon).

Defectele ascunse, care nu au fost evidente în cursul inspecției sau care nu au fost identificate, vor fi comunicate furnizorului de îndată ce devin cunoscute sau în cazul predării rebuturilor.

8.4.2.2 Gesetzliche und behördliche Anforderungen / Cerințe legale și reglementate de autorități

Der Lieferant muss die Konformität aller Prozesse, Produkte und Dienstleistungen, einschließlich Ersatzteile sowie Teilen von externen Anbietern und extern bereitgestellten Prozessen, mit allen Anforderungen von PARAT sowie den jeweils geltenden gesetzlichen und behördlichen Anforderungen des Ausfuhrlandes, des Einfuhrlandes und des von PARAT genannten Bestimmungslandes, sofern diese dem Lieferant mitgeteilt werden, sicherstellen.

Furnizorul se va asigura de conformitatea tuturor proceselor, produselor și serviciilor, inclusiv a pieselor de schimb și pieselor provenite de la furnizori externi și a proceselor furnizate extern, cu toate cerințele PARAT, cerințele legale și cele reglementate de autoritățile din țara exportatoare, țara importatoare și din țara de destinație indicată de PARAT, în măsura în care acestea sunt comunicate furnizorului.

8.4.2.4 Lieferantenüberwachung / Monitorizarea furnizorului

Lieferanten müssen ihre Leistung mit Hilfe der folgenden Indikatoren überwachen:

- Qualität der gelieferten Produkte,
- Störungen bei PARAT bzw. beim Kunden (einschließlich Auslieferstopps und Rücklieferungen aus dem Fahrfeld),
- Logistische Lieferleistung (Liefertreue bzw. Einhaltung von Lieferplänen),
- Anzahl der mit Zusatzkosten verbundenen Vorfällen,
- Status-Mitteilungen von PARAT über Qualitäts- oder Lieferproblemen,
- Gewährleistungsfälle, Aktionen im Feld und Rückrufaktionen.

Furnizorii trebuie să-și monitorizeze performanța utilizând următorii indicatori:

- calitatea produselor livrate,
- defecțiuni la PARAT sau la client (inclusiv oprirea livrărilor și returnarea livrărilor de pe teren);
- servicii de livrarea logistică (fiabilitatea livrării sau respectarea programelor de livrare);
- numărul de incidente asociate cu costuri suplimentare,
- mesaje de stare de la PARAT despre probleme de calitate sau de livrare,
- cazuri de garanție, acțiuni pe teren și rechemări de produse.

8.5 Produktion und Dienstleistungserbringung / Producția și furnizarea de servicii

8.5.1 Steuerung der Produktion und der Dienstleistungserbringung / Controlul producției și furnizarea de servicii

Der Lieferant muss dokumentierte Arbeitsanweisungen oder andere Vorgabedokumente für alle Mitarbeiter mit Verantwortung für die Ausführung der Prozesse, die Einfluss auf die Produktqualität haben, erstellen. Diese Anweisungen und Vorgabedokumente müssen zum Gebrauch am Arbeitsplatz verfügbar sein.

Diese Anweisungen und Vorgabedokumente müssen aus Quellen, wie dem Qualitätsmanagementplan, dem Produktionslenkungsplan und dem Produktrealisierungsprozess, abgeleitet werden.

Furnizorul va pune la dispoziție instrucțiuni de lucru documentate sau alte specificații pentru toți angajații responsabili de executarea proceselor care influențează calitatea produsului. Aceste instrucțiuni și specificații trebuie să fie disponibile pentru utilizare la locul de muncă.

Aceste instrucțiuni și specificații vor proveni din surse precum planul de management al calității, planul de control al producției și procesul de realizare al produsului.

8.5.2 Kennzeichnung und Rückverfolgbarkeit / Etichetarea și trasabilitatea

Der Lieferant muss die Produkte und/oder Verpackungseinheiten gut sichtbar mit mindestens Artikel-Nr., Datum und Menge kennzeichnen. Vorgaben von PARAT sind bei der Art der Kennzeichnung zu berücksichtigen. Nicht bzw. falsch gekennzeichnete Produkte werden wie fehlerhafte Produkte behandelt.

Furnizorul va eticheta clar produsele și/sau unitățile de ambalare indicând cel puțin numărul articolului, data și cantitatea. La etichetare se va ține cont de specificațiile PARAT. Produsele marcate necorespunzător sau incorect vor fi tratate ca produse defecte.

Bei kritischen und, wenn notwendig auch bei anderen besonderen Merkmalen, muss der Lieferant eine ausreichende Rückverfolgbarkeit gewährleisten. Das heißt,

- im Schadensfall muss eine Eingrenzung auf bestimmte Losgrößen möglich sein,
- die Beschaffenheit der Produkte muss rückwirkend anhand von geeigneten Aufzeichnungen nachgewiesen werden.

Pentru caracteristicile critice și, dacă este necesar, alte caracteristici speciale, furnizorul trebuie să asigure o trasabilitate suficientă. Asta înseamnă,

- în caz de daune, trebuie să fie posibilă restrângerea la anumite dimensiuni ale lotului,
- caracteristicile produselor trebuie dovedite retroactiv pe baza înregistrărilor corespunzătoare.

Die Rückverfolgung ist bei Merkmalen zu gewährleisten, die

- gesetzlich vorgeschrieben sind,
- von PARAT oder seinen Kunden vorgegeben sind,
- vom Lieferanten aus eigenem Interesse selbst festgelegt wurden.

Trasabilitatea se va asigura pentru caracteristici atunci când este

- cerută de lege
- specificată de PARAT sau de clienții săi,
- stabilită de către furnizor în interesul lui propriu.

Sind die Merkmale in Beschaffungsunterlagen von PARAT vorgegeben, sind sie entsprechend gekennzeichnet, z. B.

- Entsprechend VDA Band 1,
- Kennzeichnung des Dokuments mit einem "D" bzw. nach vorheriger Abstimmung
- mit schriftlichem Hinweis, dass es sich um ein kritisches oder sicherheitsrelevantes oder dokumentationspflichtiges Merkmal handelt.

Dacă caracteristicile sunt specificate în documentele de achiziție ale PARAT, ele sunt marcate în mod corespunzător, de exemplu

- conform VDA volumul 1,
- marcarea documentului cu "D" sau după acordul prealabil
- cu o notificare scrisă în sensul existenței unei caracteristici critice sau relevante pentru siguranță sau care necesită documentare

Die Merkmale müssen auch in der Dokumentation des Lieferanten gekennzeichnet sein. Die Art der Eingrenzung und Rückverfolgung muss bei kritischen oder von PARAT vorgegebenen Merkmalen mit PARAT abgestimmt werden. Sie kann z. B. nach Bestellnummer, Produkt, Verpackungseinheit, Charge, Lieferdatum, Lieferschein oder nach gesonderter Festlegung erfolgen. Sofern keine andere Festlegung besteht, müssen die Daten zur Rückverfolgung an den Produkten und/oder Verpackungseinheiten angebracht werden. Aufzeichnungen zu Produktionsprozess- und Produktfreigaben, Werkzeugen (einschließlich deren Instandhaltung und Eigentumsverhältnissen), Produkt- und Prozessentwicklungen, Bestellungen des Einkaufs, Verträgen und Vertragsänderungen müssen für einen definierten Zeitraum aufbewahrt werden. Dieser definierte Aufbewahrungszeitraum umfasst den Produktionszeitraum und entsprechende Anforderungen, die sich aus der Ersatzteilversorgung ergeben, plus ein Kalenderjahr, sofern hierzu keine anderslautenden Vorgaben von PARAT oder der Aufsichtsbehörden vorliegen. Dokumentierte Informationen zur Produktionsprozess- und Produktfreigabe schließen die freigegebenen Produkte, Aufzeichnungen zu den verwendeten Prüfeinrichtungen oder zu den Prüf- und Messergebnissen, die der Freigabe zugrunde lagen, ein.

Caracteristicile trebuie să fie, de asemenea, identificate și în documentația furnizorului. Tipul de restricție și trasabilitate va fi corelat cu PARAT pentru caracteristicile critice sau specificate de PARAT. Aceasta se poate întâmpla, de exemplu, după numărul de comandă, produs, unitatea de ambalare, lotul, data livrării, nota de livrare sau după identificarea separată. Dacă nu se specifică altfel, datele de trasabilitate trebuie să fie aplicate produselor și/sau unităților de ambalare. Înregistrările proceselor de producție și ale produselor, uneltelor (inclusiv întreținerea și proprietatea acestora), dezvoltarea produselor și a proceselor, comenzile de achiziție, contractele și modificările contractului vor fi păstrate pentru o perioadă de timp definită. Această perioadă de păstrare definită acoperă perioada de producție și cerințele corespunzătoare rezultate din furnizarea de piese de schimb, plus încă un an calendaristic, cu excepția cazului în care PARAT sau autoritățile de supraveghere prevăd altfel. Informațiile documentate privind aprobarea procesului de producție și a produsului includ produsele aprobate, înregistrările echipamentelor utilizate la testare sau rezultatele testului și ale măsurătorilor care stau la baza aprobării.

8.5.3 Eigentum der Kunden / Proprietatea clienților

PARAT-eigene Werkzeuge, Produktions- und Prüfmittel müssen dauerhaft gekennzeichnet sein, so dass die Eigentumsverhältnisse klar erkennbar sind und ermittelt werden können. Der Lieferant muss sorgfältig mit zur Verfügung gestellten Eigentum von PARAT

umgehen, solange es sich unter Aufsicht des Lieferanten befindet oder von ihm verwendet wird. Bei Verlust, Beschädigung oder anderweitig für unbrauchbar befundenem Eigentum von PARAT muss dies der Lieferant umgehend PARAT mitteilen und dokumentierte Informationen darüber aufbewahren.

Unelte, echipamentele de producție și de testare aparținând PARAT vor avea un marcaj permanent, astfel încât proprietatea să fie clar identificabilă și să poată fi determinată. Furnizorul va gestiona cu grijă proprietatea furnizată de PARAT atâta timp cât se găsește sub supravegherea lui sau este utilizată de acesta. În cazul în care proprietatea PARAT este pierdută, deteriorată sau se găsește într-o stare inutilizabilă, furnizorul va notifica PARAT imediat și va păstra informații documentate despre aceste situații.

8.5.4 Produkterhaltung / Conservarea produsului

Der Lieferant muss materielle Produkte in geeigneten Lagerräumen und Lagerbehältern aufbewahren, so dass die Konformität des Produktes bis zur Verarbeitung bei PARAT gewährleistet ist.

Furnizorul va depozita produsele materiale în spații de depozitare și containerele corespunzătoare, astfel încât conformitatea produsului să fie garantată până la prelucrarea de către PARAT.

8.5.4.1 Lagerung und Lagerbestand / Depozitare și inventar

Der Lieferant muss ein Lagerbestandssystem, wie z. B. "first-in/first-out" (FIFO) verwenden, um die Lagerumschlagszeiten zu optimieren und den Lagerumschlag sicherzustellen. Veraltete Produkte sind in vergleichbarer Weise wie fehlerhafte Produkte zu lenken. Der Lieferant muss die von PARAT zur Verfügung gestellten Verpackungsvorschriften mit Anforderungen zu Erhaltung, Verpackung, Versand und Kennzeichnung befolgen.

Furnizorul trebuie să aibă un sistem de inventar, cum ar fi "first-in/first-out" (FIFO) pentru a optimiza timpul de reacție al inventarierii și pentru a asigura evidența. Produsele uzate vor fi gestionate în mod similar produselor defecte. Furnizorul trebuie să urmeze instrucțiunile de ambalare furnizate de PARAT cu cerințele privind conservarea, ambalarea, transportul și etichetarea.

8.5.6 Lenkung von Änderungen / Gestionarea modificărilor

Jegliche Änderung der Produktrealisierung mit Auswirkung auf die Kundenanforderung bedürfen der Mitteilung an und Genehmigung durch PARAT, insbesondere bei Änderungen:

- an Fertigungsprozessen, Materialien oder Zulieferteilen,
- am Fertigungsstandort, d.h. dessen Verlagerung,
- von sonstigen Maßnahmen, welche die Qualität der Produkte beeinflussen können, wie z.B. Änderung der Bezugsquellen von Vorprodukten, wenn dadurch Produktmerkmale beeinflusst werden können.

PARAT muss so rechtzeitig (mindestens jedoch 8 Wochen vor der geplanten Einführung der Änderung) schriftlich informiert werden, sodass PARAT prüfen kann, ob sich die geplanten Änderungen nachteilig auf Produkte oder Prozesse auswirken können.

Orice modificare adusă părții de inovare a produsului care afectează cerințele clientului necesită notificare și aprobare din partea PARAT, în special în cazul modificărilor:

- asupra proceselor de producție, a materialelor sau a pieselor de la furnizori,
- la locul fabricării, adică relocarea sa,
- alte măsuri care pot afecta calitatea produselor, de ex. schimbarea sursei de aprovizionare a produselor semifabricate, dacă aceasta poate afecta caracteristicile produsului.

PARAT trebuie să fie informat în timp util (dar cu cel puțin cu 8 săptămâni înainte de modificarea preconizată), astfel încât să poată verifica dacă modificările planificate pot afecta negativ produsele sau procesele.

8.7 Fehlerhafte Produkte / Produse defecte

Regelungen zu Gewährleistung und Fehlervergütung, die über die gesetzlichen Vorgaben hinausgehen, werden produktbezogen mit dem Lieferanten vereinbart und z. B. über Liefervorschrift, Bestelltext, Lastenheft, usw. festgelegt. Der Lieferant muss sicherstellen, dass Produkte, die die Anforderungen nicht erfüllen, gekennzeichnet und gesteuert werden, um deren unbeabsichtigten Gebrauch oder deren Auslieferung zu verhindern.

Modul de reglementare al garanțiilor și de compensare a defectelor care depășesc cerințele legale, este convenit cu furnizorul pe baza unui produs specific și stabilit de exemplu prin instrucțiunile de livrare, textul comenzii, caietul de sarcini etc. Furnizorul trebuie să se asigure că produsele care nu îndeplinesc cerințele sunt identificate și controlate pentru a preveni utilizarea sau livrarea accidentală a acestora.

9 Bewertung der Leistung / Evaluarea performanței

9.1 Überwachung, Messung, Analyse und Bewertung /

Monitorizarea, măsurarea, analiza și evaluarea

9.1.1 Allgemeines / Generalități

Wenn PPM-Ziele vereinbart sind, muss der Lieferant die entsprechenden PPM-Zahlen produktbezogen ermitteln und, wenn gefordert, PARAT zustellen. Die Vereinbarung von PPM-Zielen entbindet den Lieferanten nicht von der Pflicht, fehlerfreie Produkte zu liefern. Auch Fehleranteile, die innerhalb der vereinbarten Ziele liegen, unterliegen den aufgeführten Verfahren bezüglich Kostenerstattung und Fehlervergütung. Werden die vereinbarten PPM-Ziele nicht erreicht, sind Verbesserungsmaßnahmen zu treffen und diese PARAT bekanntzugeben.

Dacă au fost convenite obiective PPM, furnizorul va stabili numerele PPM corespunzătoare pentru produs iar, dacă este necesar, le va comunica PARAT. Acordul cu privire la obiectivele PPM nu exonerează furnizorul de obligația de a livra produse fără defecte. De asemenea, piesele defecte care se încadrează în obiectivele convenite fac obiectul procedurilor enumerate în ceea ce privește rambursarea costurilor și compensarea prejudiciului. Dacă obiectivele PPM convenite nu vor fi atinse, vor fi luate măsuri de îmbunătățire, care vor fi comunicate PARAT.

9.1.1.2 Festlegung statistischer Methoden / Definierea metodelor statistice

Falls gefordert, müssen für die Prozesse geeignete statistische Methoden im Rahmen der Qualitätsvorausplanung festgelegt und in den produkt- und prozessbezogenen Risikoanalysen (z.B. FMEA) sowie in den Produktionslenkungsplänen aufgenommen werden. Auf Wunsch werden die Ergebnisse der Anwendung statistischer Methoden PARAT zugestellt.

Dacă este necesar, metodele statistice adecvate pentru procese vor fi definite în contextul planificării calității și incluse în analizele de risc ale produselor și proceselor (de exemplu FMEA) și în planurile de control al producției. La cerere, rezultatele aplicării metodelor statistice vor fi furnizate PARAT.

10 Verbesserung / Îmbunătățiri

10.2.3 Problemlösung / Rezolvarea problemelor

Der Lieferant muss einen Prozess zur Problemlösung festlegen, mit dem nachvollziehbar die Grundursachen ermittelt und beseitigt werden können sowie eine Eingrenzung und Aussonderung fehlerhafter oder fehlerverdächtiger erfolgen kann. Des Weiteren müssen die von PARAT vorgegebenen Problemlösungsmethoden (z. B. 8D-Report) angewendet werden.

Über Fehlerursache und terminierte Fehlerabstellmaßnahmen ist, soweit nicht anders vereinbart, eine schriftliche Stellungnahme innerhalb

- 24 Stunden für Sofortmaßnahmen
- 5 Arbeitstagen für mittel- und langfristige Maßnahmen

an PARAT zu senden.

Der Lieferant ermöglicht es PARAT und dessen Kunden, sich nach terminlicher Abstimmung vor Ort von der Wirksamkeit des QM-Systems und der Prozesse für die Produktrealisierung durch entsprechende Audits zu überzeugen.

Furnizorul va defini un proces de rezolvare a problemelor cu care să poată determina și elimina cauzele primare într-o manieră comprehensibilă, iar pe cele eronate sau suspecte să le limiteze și să le excludă. De asemenea, vor trebui aplicate metodele de rezolvare a problemelor furnizate de PARAT (de exemplu raportul 8D).

Dacă nu se convine altfel, se va transmite PARAT în scris, un punct de vedere despre cauzele defectelor și acțiunea corectivă programată

- În 24 de ore pentru măsuri urgente
- În 5 zile lucrătoare pentru măsurile pe termen mediu și lung.

Furnizorul va permite companiei PARAT și clienților săi să verifice, după stabilirea unor termene, eficacitatea SMC și a proceselor de realizare a produsului prin audituri adecvate la fața locului.

Anmerkung / Observații

Abweichungen zu dieser Richtlinie sind nur zulässig, wenn sie von PARAT schriftlich genehmigt sind.

Derogările de la acest ghid sunt permise numai dacă au fost aprobate în scris de PARAT.

Mitgeltende Unterlagen / Documente aplicabile

| | |
|----------------------------|--|
| VDA Band 1 / VDA Volumul 1 | Nachweisführung / Verificarea |
| VDA Band 2 / VDA Volumul 2 | Sicherung der Qualität von Lieferungen / Asigurarea calității livrărilor |
| VDA Band 4 / VDA Volumul 4 | Sicherung der Qualität vor Serieneinsatz / Asigurarea calității înainte de demararea producției în serie |
| DIN EN ISO 9000 | Qualitätsmanagementsysteme: Grundlagen und Begriffe / Sisteme de management al calității: Principii fundamentale și termeni |
| DIN EN ISO 9001 | Qualitätsmanagementsysteme: Anforderungen / Sisteme de management al calității: cerințe |
| QS 9000: APQP | Advanced Product Quality Planning and Control Plan / Planul de planificare și control al calității avansate a produselor |
| QS 9000: PPAP | Production Part Approval Process / Procesul de aprobare a componentelor de producție |
| QS 9000: MSA | Measurement Systems Analysis / Analiza sistemelor de măsurare |
| QS 9000: SPC | Statistical Process Control / Controlul statistic al procesului |
| IATF 16949 | Anforderungen an Qualitätsmanagementsysteme für die Serien- und Ersatzteilproduktion in der Automobilindustrie / Cerințe pentru sistemele de management al calității pentru producția de serie și producția pieselor de schimb în industria automobilelor |
| Homepage PARAT | Lieferanteninformationen Stoffverbote / Informații pentru furnizori Interdicția de utilizare a substanțelor |

Der Lieferant ist für die Beschaffung und Anwendung der neuesten Ausgabe dieser mitgeltenden Unterlagen verantwortlich.

Furnizorul este responsabil pentru achiziționarea și aplicarea ultimei ediții a acestor documente aplicabile.

Übersicht der Änderungen / Prezentare generală a modificărilor

| Ausgabe / Ediția | Änderung / Modificarea | Datum / Data | Name / Nume |
|--------------------------|--|--------------|----------------------|
| März/ Martie 1993 | Erstausgabe / Prima ediție | 15.03.1993 | F. Geiger |
| Mai / Mai 1997 | Ergänzung zur QRZ 01 hinzu / Completare QRZ 01 | 15.05.1997 | F. Geiger |
| Januar / Ianuarie 2003 | Komplette Überarbeitung / Revizuire completă | 20.01.2003 | S. Duschl, F. Geiger |
| Oktober / Octombrie 2009 | Firmennamensänderung / Modificarea numelui companiei | 01.10.2009 | F. Geiger |
| Februar / Februarie 2010 | Überarbeitung bezüglich Stoffverbote / Revizuire privind substanțele interzise | 10.02.2010 | S. Duschl |
| Oktober / Octombrie 2011 | Firmennamensänderung / Modificarea numelui companiei | 12.10.2011 | J. Stadler |
| September / Sept. 2016 | Firmennamensänderung / Modificarea numelui companiei | 01.09.2016 | S. Brunnbauer |
| März/ Martie 2017 | Änderung Straßenbezeichnung Neureichenau / Modificarea numelui străzii Neureichenau | 01.03.2017 | N. Zeitler |
| September / Sept. 2017 | Entfall PARAT Austria GmbH / Eliminarea PARAT Austria GmbH | 01.09.2017 | N. Zeitler |
| April / Aprilie 2018 | Komplette Überarbeitung aufgrund Anpassung an IATF 16949 / Revizuire completă datorită adaptării la IATF | 02.04.2018 | M. Berger |
| September / Sept. 2019 | Änderung Adresse PARAT Vehicle Trim Parts (Nantong) Co., Ltd. Schimbați adresa PARAT Vehicle Trim Parts (Nantong) Co., Ltd. | 16.09.2019 | N. Zeitler |